

31976L0118

30.1.1976

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 24/49

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tat-18 ta' Diċembru 1975

fuq it-tqarrib tal-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward ċertu halib priservat li minnu tneħħa l-ilma in parti jew kollu għall-konsum tal-bniedem

(76/118/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u partikolarment l-Artikoli 43 u 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Billi sabiex jikkontribwixxi biex jiġi stabbilit suq wiehed għall-halib priservat, li jiġu stipulati l-kondizzjonijiet tal-produzzjoni li jikkunsidraw il-htigijiet tal-konsumatur u li jiffaċilitaw ir-relazzjonijiet ta' kummerċ fuq il-bażi ta' kompetizzjoni imparzjali, regoli komuni għandhom ikunu adottati li jirregolaw il-komposizzjoni, l-użu tad-deskrizzjonijiet riservati, l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattura u t-tikkettjar tal-prodotti kkonċernati;

Billi d-differenzi eżistenti bejn id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jirregolaw dawn il-prodotti jikkostitwixxu ostakoli għall-moviment hieles u johlqu kondizzjonijiet mhux ġusti ta' kompetizzjoni;

Billi sabiex ikunu stabbiliti l-metodi ta' l-analiżi biex jikkeċċjaw il-kriterji tal-purità ta' l-addittivi u l-ġhajnuna ta' l-ipproċessar użata fil-manifattura tal-halib priservat, u li jkunu stabbiliti l-proċedura tat-tehid tal-kampjuni u l-metodi ta' analiżi meħtieġa biex jiċċekkjaw il-komposizzjoni u l-ispeċifikazzjonijiet tal-manifattura, huma miżuri ta' implimentazzjoni ta' natura teknika, li l-adozzjoni tagħhom għandha tithalla għall-Kummissjoni biex tissimplifika u thaffef il-proċedura;

Billi, huwa mixtieq li għall-każijiet kollha fejn il-Kunsill jagħti s-setgħa lill-Kummissjoni biex timplimenta r-regoli rigward l-oġġetti ta' l-ikel, dispożizzjoni għandha ssir għall-proċedura li tistabbilixxi ko-operazzjoni mill-viċin bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni gewwa l-Kumitat Permanenti dwar l-Affarijiet ta' l-ikel stabbilit mid-Deciżjonijiet tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 1969 ⁽³⁾;

Billi ċerti regoli ta' ittikkettjar preskritti f'din id-Direttiva ma jistgħux ikunu implimentati bħalissa minhabba l-problemi ta' ftehim li din tista' tohloq għax-xerrej;

Billi f'xi każijiet huwa biżżejjed li jkun provdut perjodu supplimentari li mbagħad d-Direttiva tkun tghodd kollha kemm hi;

Billi f'każijiet oħra d-dispożizzjonijiet nazzjonali jridu jinżammu u klawżola ta' reviżjoni tkun applikata;

Billi sakemm ikunu adottati r-regoli tal-Komunità dwar l-indikazzjoni tal-kwalità applikabbli għall-halib priservat, id-dispożizzjonijiet nazzjonali fuq dan is-sugġett ma jkunux affettwati, imma din is-sitwazzjoni trid tkun riveduta jekk sistema tal-Komunità ma tistax tiġi stabbilita fi żmien tlett snin,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. Din id-Direttiva tikkoncerna l-halib priservat li minnu tneħħa l-ilma in parti jew kollu definit fl-Anness.

2. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva:

(a) "halib bl-ilma mneħhi in parti" ifisser il-prodott likwidu miksub direttament bit-tneħħija parzjali ta' l-ilma mill-halib, minn halib xkumat kollu jew in parti, jew minn tahlita ta' dawn il-prodotti, li jstgħu jkollhom tahlita miżjuda ta' krema jew minn halib li minnu l-ilma tneħħa jew mit-tnejn, l-addizzjoni tal-halib li minnu l-ilma kollu tneħħa m'għandix taqbeż, fil-prodott lest, 25 % tas-solidi totali tal-halib; iżda, l-Istati Membri jstgħu fit-territorju tagħhom kull projbizzjoni fuq l-użu tal-halib li minnu tneħħa l-ilma kollu fil-produzzjoni u l-promozzjoni tal-halib li minnu l-ilma tneħħa in parti, jekk il-projbizzjoni eżistiet qabel l-1 t'Ottubru 1974.

⁽¹⁾ ĠU C 65, tal-5.6.1970, p. 47.

⁽²⁾ ĠU C 146, tal-11.12.1970, p. 26.

⁽³⁾ ĠU L 291, tad-29.11.1969, p. 9.

- Meta jadotta l-kriterji tal-kwalità riferuti fl-Artikolu 11(1)(d) u f'kull każ mhux aktar minn sentejn wara n-notifika ta' din id-Direttiva, l-Kunsill jista' jiddeċiedi jekk ikompli jippermettu dawn il-projbizzjonijiet jew le;
- (b) "halib li minnu tneħħa l-ilma kollu" ifisser il-prodott solidu li l-kontenut ta' umdità tiegħu mhux aktar minn 5 % bhala toqol tal-prodott lest miksub direttament bit-tneħħija ta' l-ilma mill-halib jew minn halib xkumat kollu jew in parti, minn krema jew minn taħlita ta' dawn il-prodotti.
3. Il-preservazzjoni tal-prodotti definiti fl-Anness tinkiseb kif ġej:
- (i) il-prodotti fil-punt 1 (a) sa (d) bl-isterliżazzjoni bi trattament tas-shana;
- (ii) il-prodotti fil-punt 1 (e) sa (g) bl-addizzjoni taz-zokkor tal-kannamiela (zokkor nofsu abjad, zokkor jew zokkor abjad jew zokkor abjad hafna);
- (iii) il-prodotti fil-punt 2 billi jkunu mneħħija minnjhom l-ilma.

Artikolu 2

L-Istati Membri jieħdu l-mizuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-prodotti definiti fl-Anness jistgħu jkunu promossi biss jekk ikunu konformi mad-definizzjonijiet u r-regoli preskritti f'din id-Direttiva u l-Anness tagħha.

Artikolu 3

1. Id-desinjazzjonijiet riferuti fl-Anness jghoddu biss għall-prodotti definiti hemmhekk u jridu jintużaw fil-kummerċ biex jiddeskrivi lit-tali prodotti.

2. L-użu tad-desinjazzjonijiet li ġejjin jistgħu ukoll ikunu riservati, fit-territorju tagħhom, mill-Istati Membri kkonċernati:

- (a) "halib evaporizzat" fl-Irlanda u fir-Renju Unit tisser halib tal-bott mhux magħmul helu li fih, bhala toqol, mill-inqas 9 % xaham u 31 % solidi totali tal-halib;

(b) "kondenseret kaffefløde" fid-Danimarka, "kondensierte Kaffeesahne" fil-Ġermanja u "panna da caffè" fl-Italja biex juru l-prodotti definiti fil-punt 1 (d) ta' l-Anness;

(c) "flødepulver" fid-Danimarka, u "Rahmpulver" u "Sahnepulver" fil-Ġermanja, biex juru l-prodotti definiti fil-punt 2 (d) ta' l-Anness.

3. Hames snin wara d-data tan-notifika ta' din id-Direttiva, l-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, jista' jiddeċiedi li jemenda jew iħassar il-paragrafu 2.

Artikolu 4

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar is-sahha u l-iġjene li għandhom ikunu adottati mill-Komunità rigward il-materjali bażiċi riferuti fl-Artikolu 1(2), it-tali materjali jridu jkunu soġġetti għal trattament tas-shana mill-inqas ekwivalenti għall-pasterizzazzjoni fejn il-proċess tal-manifattura tal-prodotti riferuti fl-Artikolu 1(1) ma jinkludix dan it-trattament.

Artikolu 5

1. Fil-manifattura tal-prodotti definiti fil-punti 1 (a) sa (d) ta' l-Anness, l-użu ta' li ġejjin biss huwa awtorizzat:

Sodju u bikarbonat tal-potassju

E 331 Ċitrati tas-sodju (melh tas-sodju ta' l-aċidu ċitriku),

E 332 Ċitrati tal-potassju (melh tal-potassju ta' l-aċidu ċitriku)

E 339 Ortofosfati tas-sodju (melh tas-sodju ta' l-aċidu ortofosforiku)

E 340 Ortofosfati tal-potassju (melh tal-potassju ta' l-aċidu ortofosforiku),

Kalċjum klorat,

E 450 Sodju u polifosfati tal-potassju:

(a) difosfati,

(b) trifosfati fil-każ tal-halib ixxuttat in parti mill-ilma mhux magħmul helu li kien trattat bi shana qawwija hafna (UHT),

- (ċ) polifosfati linejari (li fihom mhux aktar minn 8 % komposti ċikliċi) fil-każ tal-halib ixxuttat in parti mill-ilma mhux magħmul helu li kien trattat bi shana qawwija hafna (UHT);
- sakemm il-kwantità totali bhala toqol ta' dawn is-sostanzi miżjuda fil-prodott lest hija mhux aktar minn:
 - 0.2 % għall-prodotti b'kontenut ta' materja niexfa totali li ma taqbiżx it-28 %,
 - 0.3 % għall-prodotti b'kontenut ta' materja niexfa totali li taqbeż it-28 %;
- sakemm il-kontenut totali tat-trifosfat u l-polifosfat linejari bhala toqol espress bhala P2O5, fil-halib li minnu tneħħa l-ilma in parti mhux magħmul helu li kien trattat fi shana qawwija hafna, mhuhix aktar minn 0.1 %;
- sakemm il-kontenut totali tal-fosfat miżjud espress bhala P2O5 mhuhix aktar minn 0.1 % għall-prodotti li l-kontenut totali tagħhom tal-materja niexfa ma taqbiżx it-28 %, u muhix aktar minn 0.15 % għall-prodotti li l-kontenut totali tagħhom tal-materja niexfa taqbeż it-28 %.

2. Fil-manifattura tal-prodotti definiti fil-punti 1 (e) sa (g) ta' l-Anness, l-użu ta' li ġejjin biss huwa awtorizzat:

- (a) is-sostanzi elenkati fil-paragrafu 1, sakemm il-kwantità totali tagħhom bhala toqol fil-prodott lest mihiex aktar minn 0.2 % u li l-kontenut totali tal-fosfat miżjud espress bhala P2O5 ma jaqbiżx il-0.1 %;
- (b) il-kwantità tal-halib li mhux iktar minn 0.02 % bhala toqol tal-prodott lest bl-addizzjoni, fejn ikun il-każ, tal-fosfat trikalċum, li l-kwantità tiegħu ma tridx taqbeż 10 % tal-halib miżjud.

3. Fil-manifattura tal-prodotti definiti fil-punt 2 ta' l-Anness, l-użu ta' dawn li ġejjin biss huwa awtorizzat:

- (a) is-sostanzi elenkati fil-paragrafu 1:
 - sakemm il-kwantità totali tagħhom, bhala toqol, fil-prodott lest mihiex aktar minn 0.5 % li l-kontenut massimu tas-sodju u l-bikarbonat tal-potassju huwa 0.2 %. Il-kwantità ta' dak ta' l-aħħar tista' tkun sa massimu ta' 0.3 % fil-każ tal-halib li minnu tneħħa l-ilma kollu tat-tipi "Hatmaker" jew "Roller" barra daww maħsuba għall-bejgħ bl-immnut u għall-manifattura f'liema l-ebda wieħed mis-sostanzi l-oħra elenkati fil-paragrafu 1 m'huwa użat; iżda r-Renju Unit tista' tawtorizza il-bejgħ bl-immnut ta' dan il-halib fit-territorju tagħha;

— sakemm il-kontenut totali tal-fosfat miżjud espress bhala P2O5 ma jaqbiżx il-0.25 %;

- (b) L-aċidu L askorbiku (E 300), sodju L askorbu (E 301) u palmitat askorbil (E 304), waħdu jew imhallat flivell massimu, bhala toqol, tal-prodott lest, ta' 0.05 % espress bhala aċidu askorbiku.

4. Fejn l-isem mogħti lill-prodotti definiti fil-punti 2 (a), (ċ) u (d) ta' l-Anness jirreferi għas-solubilità instantanja, l-użu tal-leċċitini (E 322) ikun awtorizzat ukoll għall-manifattura tagħhom flivell massimu, bhala toqol, ta' 0.5 %.

5. Fejn dan l-Artikolu jirreferi għall-perċentwali ta' addittiv, is-sostanza anidroża hija mfissra.

6. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw fit-territorju tagħhom l-użu ta' l-addittivi addizzjonali għall-halib li minnu tneħħa l-ilma kollu f'magni tal-bejgħ awtomatiku u mmarkati biċ-ċar bhala tali.

7. Minkejja l-paragrafi 1 sa 3, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw fit-territorju tagħhom l-addizzjoni tal-vitamiini lill-prodotti definiti fl-Anness.

Artikolu 6

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet adottati skond l-Artikolu 11(1), il-kontenut tal-halib fil-prodotti definiti fl-Anness ma jkunx iktar minn 300mg għal kull 100g ta' solidi tal-halib li mhumiex xaham.

Artikolu 7

1. L-unika informazzjoni li hija obligatorja fuq il-pakketti, l-kontenituri jew it-tabelli tal-prodotti definiti fl-Anness, u li trid tkun tidher, tinqara ċara u ma tistax tithassar, tkun li ġejja:

- (a) wieħed mill-ismijiet riservat għat-tali prodotti skond l-Artikolu 3;
- (b) il-kelma "istanti" u riferenza għall-użu tal-leċċitini minnufih wara l-isem meta l-awtorizzazzjoni riferuta fl-Artikolu 5(4) intużat;
- (ċ) il-perċentwali tax-xaham tal-halib espress bhala proporzjon tal-prodott lest bhala toqol, hlief għal daww il-prodotti definiti fil-punt 1 (b) u (f) u l-punt 2 (b) ta' l-Anness, u l-perċentwali tas-solidi mhux xahmijiet fil-halib li ġejjin mill-halib għall-prodotti definiti fil-punt 1 ta' l-Anness;

- (d) aktar partikolaritajiet jindikaw il-proċess li jneħhi l-ilma għall-prodotti definiti fil-punt 2 ta' l-Anness;
- (e) għall-prodotti definiti fil-punt 1 ta' l-Anness, maħsuba għall-bejgħ bl-imnut, dikjarazzjoni dwar il-metodu wżat; dan il-prospett jista' jinbidel b'informazzjoni li tkun tfixxer xi haġa dwar l-użu tal-prodott jekk il-prodott huwa maħsub għall-konsum mingħajr tibdil; sa meta jiskadi l-perjodu transizzjonali riferut f'(h), l-Istati Membri jistgħu jistipulaw li jekk dawn id-dikjarazzjonijiet jirrigwardaw il-kwantitajiet espressi bħala toqol jew bħala volum, għandhom ikunu espressi wkoll bħala *units* imperjali tal-kejl;
- (f) għall-prodotti definiti fil-punt 2 ta' l-Anness, maħsuba għall-bejgħ bl-imnut, rakkomandazzjonijiet dwar il-metodu tad-dilwizzjoni jew rikostituzzjoni, inkluż prospett tal-kontenut tax-xaħam tal-prodotti miksuba wara d-dilwizzjoni jew ir-rikostituzzjoni għajr għal dawk il-prodotti definiti fil-punt 2 (b); sa meta jiskadi l-perjodu transizzjonali riferut f'(h), l-Istati Membri jistgħu jistipulaw li jekk dawn ir-rakkomandazzjonijiet jirrigwardaw il-kwantitajiet espressi bħala toqol jew bħala volum, għandhom ikunu espressi wkoll bħala *units* imperjali tal-kejl;
- (g) l-espressjonijiet "UHT" jew "trattati bi sħana estrema" għall-prodotti definiti fil-punt 1 (a) sa (d) ta' l-Anness, fejn dawn il-prodotti jinkisbu bħala riżultat tat-tali trattament u ppakkjata b'mod assetiku;
- (h) it-toqol nominali, espress fi grammi jew kilogrammi u, għall-prodotti likwidi u semilikkwidi ġo fliexken, il-volum nominali espress flitri, centilitri jew millilitri; sakemm jidhlu fis-seħh id-dispożizzjonijiet tal-Komunità fuq l-affari, id-dispożizzjonijiet nazzjonali dwar il-kejl u l-immarkar tal-volum nominali u t-toqol nominali għandhom jghoddu.
- Sakemm jiskadi l-perjodu transizzjonali li matulu l-użu ta' l-*units* imperjali ta' l-użin li jidhru fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kunsill 71/354/KEE⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bl-Att ta' Adeżjoni⁽²⁾, huwa awtorizzat fil-Komunità, l-indikazzjoni tat-toqol nominali jew il-volum nominali tal-kontenuti espress f' *units* SI ta' l-użin, jekk jixtiequ hekk ir-Renju Unit jew l-Irlanda għall-prodotti li hemm għal bejgħ fit-territorji nazzjonali tagħhom, ikunu akkumpanjati b'indikazzjoni tat-toqol nominali jew il-volum nominali tal-kontenuti espressi f' *units* imperjali ekwivalenti ta' l-użin ikkalkulati fuq il-bażi tal-fatturi ta' konverżjoni li ġejjin:
- 1 ml = 0.0352 uqija fluwida
- 1 l = 1 760 pinti jew 0 220 galen,
- 1 g = 0.0353 uqija (avoirdupois),
- 1 k = 2 205 pounds;
- (i) l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz jew l-uffiċċju registrat tal-manifattur jew dak li jippakkja jew tal-bejjiegh stabbilit fil-Komunità.
2. Id-dettalji riferuti fil-paragrafu 1 (a) sa (d) u (g) għandhom jidhru fuq wiehed mill-uċuħ ewlenin tal-pakkett jew il-kontenitur u fl-istess medda ta' vizjoni.
3. B'mod ta' deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu:
- (a) iżommu d-dispożizzjonijiet nazzjonali li jkollhom bżonn indikazzjoni ta'
- lista ta' l-ingredjenti,
 - lista ta' addittivi,
 - id-data,
 - il-fabbrika jew l-impjant ta' l-ippakkjar; iżda din l-informazzjoni tista' tidher biss bħala kodiċi,
 - il-pajjiż ta' orġini, għalkemm din l-informazzjoni tista' ma tkunx meħtieġa għall-prodotti manifatturati għewwa l-Komunità,
 - soġġetta għall-paragrafu 8, rakkomandazzjoni speċifika dwar l-użu tal-prodotti tal-ħalib xkumat in parti jew kollu għat-trabi fejn dawn il-prodotti huma mibjugħa bl-imnut;
- (b) iżommu jew jistipulaw id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jkunu jeħtieġu l-indikazzjoni tad-data tal-prodotti fil-punt 1 (a) sa (d) ta' l-Anness fejn dawn il-prodotti jinkisbu bħala riżultat tat-trattament ta' sħana estrema (UHT) u ppakkjati b'mod assetiku.
4. B'mod ta' deroga mill-paragrafu 1, u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet li għandhom ikunu adottati mill-Komunità rigward l-oġġetti dietetiċi ta' l-ikel, l-Istati Membri jistgħu jzommu jew jistipulaw dispożizzjonijiet nazzjonali li jkunu jeħtieġu indikazzjoni tal-kwantità tal-vitamiini miżjudi.

⁽¹⁾ ĠU L 243, tad-29.10.1971, p. 29.

⁽²⁾ ĠU L 73, tas-27.3.1972, p. 14.

5. Fejn il-prodotti definiti fl-Anness huma magħmula f'pakketti jew kontenituri ta' toqol nominali ta' aktar minn 20kg u mhumiex mibjugħa bl-immnut, l-informazzjoni meħtieġa skond il-paragrafu 1 (b) sa (h) hemm b'żonn tidher biss fuq id-dokumenti li jakkumpanjawhom.

6. Meta l-prodotti li jiżnu inqas minn 20g kull unità huma ppakkjati f'pakkett ta' barra, l-informazzjoni meħtieġa skond il-paragrafu 1 (b) sa (h) hemm b'żonn tidher fil-pakkett ta' barra.

7. Għal perjodu ta' erba' snin mill-avviż ta' din id-Direttiva u b'mod ta' deroga mill-paragrafu 1 (a), l-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-isem adottat hawnhekk ikunu jippermettu fuq il-pakketti, l-kontenituri jew it-tabelli bl-isem li kien jintuża qabel skond il-prattika jew dispożizzjonijiet nazzjonali li jeżistu fil-hin ta' l-avviż ta' din id-Direttiva.

8. Fi żmien tlett snin mill-avviż ta' din id-Direttiva l-Kunsill jerga jeżamina d-deroga li hemm provduta fil-paragrafu 3 (a), l-aħhar intestatura, fuq il-bażi ta' rapport mill-Kummissjoni, akkumpanjat minn proposti xierqa, fejn xieraq.

Rigward il-prodotti tal-halib xkumat in parti, din id-deroga xorta waħda ma tibqax tghodd hames snin wara l-avviż ta' din id-Direttiva.

9. L-Istati Membri joqgħodu lura milli jgħidu, barra dik li hemm stipulat fil-paragrafu 1, kif l-informazzjoni riferuta f'dak il-paragrafu għandha tingħata.

Iżda, l-Istati Membri jistgħu ma jhallux kummerċ fit-territorju tagħhom tal-prodotti definiti fl-Anness jekk id-dettalji riferuti fil-paragrafu 1 (a) sa (g) mhux murija fil-lingwa jew il-lingwi nazzjonali tagħhom fuq wiehed mill-uċuħ ewlenin tal-pakkett, il-kontenitur jew it-tabella, jew kif hemm provdut fil-paragrafu 5, fuq id-dokumenti li jakkumpanjawhom.

10. Il-Paragrafi 1 sa 9 għandhom jgħoddu mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet li għandhom ikunu addottati mill-Komunità fuq it-tikkettjar.

Artikolu 8

Il-prodotti riferuti fl-Artikolu 1 u li sejrjn għall-bejgħ bl-immnut ikunu ppakkjati mill-manifattur jew dak li jippakkja f'kontenituri ssiġillati li jipproteġu l-prodott minn influwenza li tagħmillu l-ħsara u li għandu jitwassal intatt lill-konsumatur.

Artikolu 9

1. L-Istati Membri jadottaw il-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li l-kummerċ fil-prodotti riferuti fl-Artikolu 1 li jharsu d-definizzjonijiet u r-regoli mnizzla f'din id-Direttiva u l-Anness ma jstax ikun imwaqqaf bl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali mhux armonizzati li jirregolaw il-komposizzjoni, l-ispeċifikazzjoni tal-manufattura, l-ippakkjar jew it-tikkettjar ta' dawn il-prodotti jew l-oġġetti ta' l-ikel in generali.

2. Il-paragrafu 1 ma jghoddux għad-dispożizzjonijiet mhux armonizzati ġustifikati fuq il-bażi ta': - protezzjoni tas-saħħa pubblika,

— il-prevenzjoni tal-frodi sakemm dawn id-dispożizzjonijiet jistgħu jwaqqfu l-applikazzjoni tad-definizzjonijiet u r-regoli stipulati f'din id-Direttiva,

— il-protezzjoni tal-proprjetà industrijali u kummerċjali, l-indikazzjonijiet tas-sors, l-ismijiet reġistrati u

— il-prevenzjoni ta' kompetizzjoni mhux ġusta.

Artikolu 10

1. Meta Stat Membru, bhala riżultat ta' informazzjoni ġdida jew ta' stima mill-ġdid ta' l-informazzjoni eżistenti li ssir minn meta d-Direttiva kienet adottata, għandu bażi dettaljati biex jistabilixxi li l-użu, fil-prodotti riferuti fl-Anness, ta' wiehed mis-sostanzi mnizzla fl-Artikolu 5, jew fejn il-livell massimu li jista' jintuża jipperikola s-saħħa tal-bniedem għalkemm iharsu d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, dak l-Istat Membru jista' temporanjament jissospendu jew jirrestringi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet in kwestjoni fit-territorju tiegħu. Għandu minnufih jinforma l-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni minn dan u jagħti r-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu.

2. Il-Kummissjoni teżamina mill-aktar fis possibbli l-bażi mogħtija mill-Istat Membru kkonċernat u tikkonsulta l-Istati Membri fil-Kumitat Permanenti ta' l-Affarijiet ta' l-Ikel, u mbagħad twassal l-opinjoni tagħha u tiegħu l-miżuri li hemm b'żonn.

3. Jekk il-Kummissjoni tikkunsidra li l-emendi tad-Direttiva huma meħtieġa sabiex ikunu solvuti d-diffikoltajiet imsemmija fil-paragrafu 1 u biex tkun żgurata l-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem, tibda l-proċedura preskritta fl-Artikolu 12, bil-ħsieb li jkunu adottati dawn l-emendi; l-Istat Membru li addotta l-miżuri ta' protezzjoni jista' f'dak il-każ iżommhom sakemm l-emendi jidhlu fis-seħħ.

Artikolu 11

1. Il-Kunsill, li jaġixxi fuq proposta mill-Kummissjoni, għandu jistipula:

- (a) safejn huwa meħtieġ, il-kriterji tal-purità għall-addittivi jew il-prodotti wżati bhala addittivi fl-Artikolu 5;
- (b) il-kriterji ta' l-iġjene, kimiċi u fiżiċi għall-prodotti definiti fl-Anness;
- (ċ) il-kriterji mikrobijoloġiċi għall-prodotti definiti fl-Anness;
- (d) il-kriterji tal-kwalità għall-halib li minnu tnehha l-ilma kollu li jista' jintuza għall-produzzjoni tal-halib li minnu tnehha l-ilma in parti skond l-Artikolu 1(2)(a).

2. Li ġejjin ikunu stabbiliti skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 12:

- (a) il-metodi ta' l-analiżi li hemm bżonn biex ikunu ċekkjati l-kriterji tal-purità ta' hawn fuq;
- (b) il-proċeduri kif jittiehdu l-kampjuni u l-metodi ta' analiżi meħtieġa biex jiġu ċekkjati l-komposizzjoni u l-ispeċifikazzjoni tal-manufattura tal-prodotti definiti fl-Anness.

Artikolu 12

1. Meta l-proċedura preskritta f'dan l-Artikolu trid tkun segwita, l-affari tkun riferuta minghajr dewmien lill-Kumitat Permanenti fuq l-Affarijiet ta' l-Ikel imwaqqaf bid-Deċizzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 1969 (minn issa "l quddiem riferut bhala 'l-Kumitat") mill-president tiegħu, jew fuq inizzjattiva tiegħu jew fuq talba tar-rappreżentant ta' Stat Membru.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-kumitat jagħti l-opinjoni tiegħu fuq dan l-abbozz fil-limitu taz-żmien stipulat mill-president wara li jikkunsidra l-urġenza ta' l-affari. L-opinjoni jiwasslu b'maġġoranza ta' 41 vot, li l-voti ta' l-Istati Membri jkunu ppeżati skond l-Artikolu 148(2) tat-Trattat. Il-president m'għandux jivvota.

3. (a) Fejn il-miżuri ppjanati huma b'mod konformi ma' l-opinjoni tal-kumitat, il-Kummissjoni tadottahom.

(b) Jekk il-miżuri ppjanati mhumiex b'mod konformi ma' l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk l-ebda opinjoni ma titwassalx, il-Kummissjoni għandha minghajr dewmien tibgħat lill-Kunsill proposta rigward il-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi fuq maġġoranza kwalifikata.

(ċ) Jekk, fi żmien tlett xhur minn mindu twasslu l-proposti, l-Kunsill ikun għadu ma aġixxiex, il-miżuri proposti jkunu adottati mill-Kummissjoni.

Artikolu 13

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 5 għandhom jghoddu għal perjodu ta' 18-il xahar mid-data meta l-affari kienet l-ewwel riferuta lill-kumitat skond l-Artikolu 12(1).

Artikolu 14

Din id-Direttiva ma taffettwax il-liġijiet ta' l-Istati Membri rigward l-indikazzjonijiet tal-kwalità applikabbli għall-prodotti riferuti fl-Anness u manifatturati fit-territorju tagħhom.

Fl-assenza tad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Komunità matul il-perjodu ta' tlett snin mill-avviż ta' din id-Direttiva, l-Kunsill għandu jeżamina mill-ġdid id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu fuq il-bażi ta' rapport mill-Kummissjoni b'xi proposti li hemm bżonn.

Artikolu 15

Din id-Direttiva m'għandhiex tghodd:

— minghajr preġudizzju għal xi dispożizzjonijiet li għandhom ikunu adottati mill-Komunità, għall-prodotti dietetiċi jew għall-prodotti speċifikament ippreparati għat-trabi u t-tfal zġhar;

— għall-prodotti maħsuba għall-esportazzjoni barra l-Komunità.

Artikolu 16

F'perjodu ta' sena min-notifika ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri, fejn hemm bżonn, jemendaw il-liġijiet tagħhom biex iharsu d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Huma għandhom minnufih javżaw lill-Kummissjoni b'dawn l-emendi u b'dawk l-eċċezzjonijiet stipulati f'din id-Direttiva li huma jagħmlu użu minnhom. Mhux aktar tard minn sentejn wara n-notifika ta' din id-Direttiva l-liġijiet hekk emendati għandhom jgħoddu għall-prodotti li jitpoġġew fuq is-suq għall-ewwel darba fl-Istati Membri.

Artikolu 17

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-18 ta' Dicembru 1975.

Għall-Kunsill

Il-President

M. TOROS

L-ANNEX

L-ISMIJIET U DEFINIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI

1. Il-halib li minn tneħħa l-ilma in parti li għalih din id-Direttiva hija applikabbli

(a) *Halib tal-bott mhux magħmul helu*

Halib li minnu tneħħa l-ilmain parti li fih, bit-toqol, mhux inqas minn 7.5 % xaħam u 25 % ta' solidi totali tal-halib.

(b) *Halib tal-bott xkumat mhux magħmul helu*

Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti li fih, bhala toqol, mhux aktar minn 1 % ta' xaħam u mhux inqas minn 20 % ta' solidi totali tal-halib.

(c) *Halib tal-bott, parzjalment xkumat mhux magħmul helu*

Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti li fih, bhala toqol, mhux inqas minn 1 % u mhux iktar minn 7.5 % ta' xaħam, u mhux inqas minn 20 % ta' solidi totali tal-halib. Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti li fih, bhala toqol, bejn 4 u 4.5 % xaħam u mhux inqas minn 24 % ta' solidi totali ta'halib huwa l-unika halib li jista' jinbiegħ bl-imnut b'dan l-isem.

(d) *Halib tal-bott b'xaħam għoli mhux magħmul helu*

Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti li fih, bhala toqol, mhux inqas minn 15 % ta' xaħam u mhux inqas minn 26.5 % ta' solidi totali tal-halib.

(e) *Halib tal-bott magħmul helu*

Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti b'tahlita miżjuda ta' zokkor tal-kannamieli (zokkor nofsu abjad, zokkor jew zokkor abjad jew zokkor abjad hafna) u li jkun fih, bhala toqol, mhux inqas minn 8 % ta' xaħam u 28 % tas-solidi totali tal-halib. Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti b'tahlita miżjuda ta' zokkor tal-kannamieli (zokkor nofsu abjad, zokkor jew zokkor abjad jew zokkor abjad hafna) u li jkun fih, bhala toqol, mhux inqas minn 9 % ta' xaħam u 31 % tas-solidi totali tal-halib li huwa l-unika halib li jista' jinbiegħ bl-imnut b'dan l-isem.

(f) *Halib tal-bott xkumat magħmul helu*

Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti b'tahlita miżjuda ta' zokkor tal-kannamieli (zokkor nofsu abjad, zokkor jew zokkor abjad jew zokkor abjad hafna) u li jkun fih, bhala toqol, mhux aktar minn 1 % ta' xaħam u mhux inqas minn 24 % tas-solidi totali tal-halib.

(g) *Halib tal-bott xkumat in parti magħmul helu*

Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti b'tahlita miżjuda ta' zokkor tal-kannamieli (zokkor nofsu abjad, zokkor jew zokkor abjad jew zokkor abjad hafna) u li jkun fih bhala toqol mhux inqas minn 1 % u mhux aktar minn 8 % ta' xaħam u mhux inqas minn 24 % tas-solidi totali tal-halib. Halib li minnu tneħħa l-ilma in parti b'tahlita miżjuda ta' zokkor tal-kannamieli (zokkor nofsu abjad, zokkor jew zokkor abjad jew zokkor abjad hafna) u li jkun fih, bhala toqol, bejn 4 u 4.5 % ta' xaħam u mhux inqas minn 28 % tas-solidi totali tal-halib li huwa l-unika halib li jista' jinbiegħ bl-imnut b'dan l-isem.

2. Il-halib li minnu tneħħa l-ilma kollu li għalih din id-Direttiva hija applikabbli

(a) *Halib li minnu tneħħa l-ilma kollu jew trab kollu tal-halib*

Halib li minnu tneħħa l-ilma mill-ilma li fih, bhala toqol, mhux inqas minn 26 % xaħam.

(b) *Halib xott xkumat jew trab tal-ħalib xkumat*

Halib li minnu tneħħa l-ilma li fih, bħala toqol, mhux aktar minn 1.5 % xaham.

(ċ) *Halib xott xkumat in parti jew trab tal-ħalib xkumat in parti*

Halib li minnu tneħħa l-ilma b'kontenut ta' xaham mhux inqas minn 1.5 % u mhux iktar minn 26 % bħala toqol.

(d) *Halib xott b'xaham għoli jew trab tal-ħalib b'xaham għoli*

Halib li minnu tneħħa l-ilma li fih, bħala toqol, mhux inqas minn 42 % xaham.
